

Договор за сертифициране на Регионално списание на Ротари Интернешънъл

Този договор (“Договор”), от 1 януари 2010 г., е между Ротари Интернешънъл (наричан по-долу “РИ”), организация с нестопанска цел и регистрирана по законодателството на щата Илинойс, САЩ, със седалище „Шерман Авеню” 1560, Евънстън, Илинойс, 60201 САЩ, и

Агенция „Бизнес” АД, със седалище: България, гр. Пловдив, ул. „Гладстон” 1, издател на списанието (както е определено по-долу), “Ротари в България” (наричано по-долу “Регионално списание”).

Като се има предвид, че РИ публикува и оторизира публикуването на няколко издания по света, включително списанието *The Rotarian* на няколко езика за целите на членството на РИ, които носят общото наименование “Световни издания на списание „Ротари”;

Като се има предвид, че РИ е световен изключителен собственик на редица търговски марки, наричани “Ротариански знаци,” включително, но не само “ROTARY,” “ROTARY CLUB,” “ROTARY INTERNATIONAL,”



(емблемата на Ротари), “RI,” “ROTARY.ORG,” “ROTARIAN,” “THE ROTARIAN,” “ROTARY WORLD,”

“INTERACT,” “INTERACT CLUB,”  (логото на Интеракт), “INTERACTIVE,” “ROTARACT,” “ROTARACT CLUB,”



(логото на Ротаракт), “PAUL HARRIS FELLOW,”  (логото „Пол Харис фелоу”), “POLIOPPLUS,”  (логото на


Полио плюс), “THE ROTARY FOUNDATION,” “THE ROTARY FOUNDATION OF ROTARY INTERNATIONAL,” 

(логото на Фондация „Ротари”), “TRF,”  (логото на Годишния програмен фонд), “ANNUAL PROGRAMS FUND FOR

SUPPORT TODAY,”  (логото на Постоянния фонд), “THE PERMANENT FUND TO SECURE TOMORROW,” “YOUTH

EXCHANGE,”  (логото на Младежкия обмен), “RYE,” “PRESERVE PLANET EARTH,”  (логото „Да пазим планетата

Земя”), “RYLA,” **RYLA** (логото на RYLA),  (логото на Ротарианските сдружения), “WORLD COMMUNITY SERVICE,”

“WCS,”  (WCS logo), “END POLIO NOW,” “HUMANITY IN MOTION,” A GLOBAL NETWORK OF COMMUNITY VOLUNTEERS, различните логота на Международния конгрес на РИ, различните теми и дизайн на РИ и различните имена и логота на регионалните списания на Световното;

Като се има предвид, че правото на собственост върху Ротарианските знаци от страна на РИ се доказва от правата за използване и регистриране на Ротарианските знаци в няколко държави по света, и че РИ притежава изключителното право да използва и лицензира използването на Ротарианските знаци;

Като се има предвид, че Регионалното списание желае да публикува и разпространява списание (в печатна и/или електронна версия) (“Списанието”), което е официално сертифицирано от РИ като част от Световното издателство на списанието, за да се разпространява на Ротарианския пазар (както е определен по-долу) в държавите България, Сърбия и Македония, на следните езици: български (наричани по-долу “официално признатия език”) и да използва някои от Ротарианските знаци във връзка с дейността на подобно Списание; и

Като се има предвид, че като условие за членуване в съответните Ротари клубове, членовете на Ротари клубовете извън Съединените американски щати и Канада могат да избират между плащане на абонамент за *The Rotarian* или за Регионално списание.

По тази причина, вземайки под внимание взаимната съгласуваност до момента, както и другите взаимноизгодни и стойностни съображения, чиято изчерпателност и двете страни признават, с този Договор страните се споразумяват за следното:

1. Определения.

а. „Ротариански пазар” - определение. Ротарианският пазар включва отделните ротарианци (включително брачните им партньори и членове на семейството), Ротари клубовете, ротарианските дистрикти, дистрикт гуверньорите, дистрикт гуверньорите елект, дистрикт гуверньорите номини, директорите, директорите елект, директорите номини, попечителите, други ротариански единици, както са определени в *Кодекса с ротарианските практики*, други свързани с Ротари лица и звена и РИ.

в. Списание - определение. Списание е списанието (в печатна и/или електронна версия), издавано и разпространявано от Регионалното списание, което официално е сертифицирано от РИ като част от Световната ротарианска преса.

с. „Ротариан дайджест” - определение. „Ротариан дайджест” включва пакетизирано специализирано съдържание на РИ, което РИ изисква Регионалното списание да публикува. Името „Ротариан дайджест” може да бъде променено в бъдеще.

д. Съдържание на Ротари Интернешънъл - определение. Съдържанието на Ротари Интернешънъл включва „Ротариан дайджест”, Global Outlook, Основите на Ротари, промоционални и образователни съобщения и/или статии, написани относно значимостта на защитата на Ротарианските знаци и системата за лицензиране на РИ, съдържанието, описано в *Кодекса с ротарианските практики* в §51.020.1 и §51.020.2 (тук включено като **Приложение А**), както и всяко друго съдържание, статии или материали, които РИ изисква от Регионалното списание да публикува. Регионалното списание спазва изискванията за честотата на издаване, описани в **параграф 5** по-долу.

2. Предоставяне на права.

а. Предоставяне на лиценз за Ротариански знаци. РИ предоставя на Регионалното списание, а Регионалното списание приема не-изключителен лиценз да използва Ротарианските знаци от името на Списанието и във връзка с печатането, издаването и продажбата на Списанието, като част от Световната ротарианска преса, и да разпространява Списанието на Ротарианския пазар в държавата(ите): България, Сърбия и Македония на следния език(ци): български, както е описано в „срокове и условия” от настоящия Договор и с времетраене, докато този Договор е в пълна сила и действие и Регионалното списание напълно спазва всички условия от него.

в. Ограничен лиценз. Лицензът, предоставен тук от РИ, не се простира отвъд рамките на оторизирането на операциите с и разпространението на Списанието с Ротарианските знаци на Ротарианския пазар, както е посочено по-горе в **параграф 2(а)**. На Регионалното списание не се предоставят права за използването на Ротарианските знаци, отделно от правата, предоставени тук. Освен лицензът, предоставен в **параграф 2(а)** по-горе, нищо тук няма да се тълкува като оторизиране от РИ на Регионалното списание да извършва дейност, свързана с производство, разпространение или продажба на каквито и да било стоки или услуги, носещи които и да е от Ротарианските знаци, което би изисквало отделен лиценз от РИ за търгуване, нито пък да разпространява или ходатайства на Ротарианския пазар. Лицензът, предоставен тук, не оторизира Регионалното списание да извършва каквито и да е услуги, включително, но не само административни услуги, за или от името на ротарианци, включително в географската територия на Регионалното списание. Нищо тук не дава права на Регионалното списание по отношение на Ротарианските знаци отвъд правата, лицензирани и предоставени в рамките на този Договор; по-конкретно, тук не се предоставят каквито и да е права за делегиране на подобни права за използването им. Нищо тук няма да се тълкува като прехвърляне на право или друг вид предоставяне на собственост върху който и да е от Ротарианските знаци.

с. Съдържание на Ротари Интернешънъл. РИ предоставя на Регионалното списание не-изключителен лиценз да използва Съдържанието на Ротари Интернешънъл в Списанието, както се предвижда в „сроковете и условията” на този Договор.

д. Ограничена ексклузивност. За периода от време, в който Регионалното списание запазва добрата си репутация съгласно условията на този Договор и поддържа официалния си статут на списание, сертифицирано от РИ, в рамките на Световната ротарианска преса, а този Договор остава валиден и в сила и не е прекратен по която и да е от причините от която и да е страна, РИ се съгласява да не предоставя сертифициране като част от Световната ротарианска преса на друго издание, опериращо в същата държава(и).

3. Интелектуална собственост на РИ.

а. Ротариански знаци. Регионалното списание признава изключителното притежание на всички права върху Ротарианските знаци. Регионалното списание признава, че е на лице реална добронамереност по отношение на Ротарианските знаци и че тази добронамереност е с изключителна стойност за РИ. Регионалното списание признава, че всяка добронамереност, произтичаща от използването на Ротарианските знаци от страна на Регионалното списание, допринася за благосъстоянието на РИ. Регионалното списание няма да получи права по отношение на Ротарианските знаци, освен ограничените права, които са лицензирани и оторизирани тук.

Регионалното списание признава неограничените, абсолютни и изключителни права на РИ в целия свят да използва, разработва, лицензира и/или регистрира права по отношение на Ротарианските знаци. Регионалното списание не следва да кандидатства за или да помага за или да насърчава други да кандидатстват за регистрация на търговски знаци в коя да е държава относно кой да е от Ротарианските знаци. Регионалното списание се съгласява да предоставя

разумно съдействие на РИ, по искане на РИ, в подкрепа на усилията на РИ да защитава Ротарианските знаци по света. Регионалното списание следва незабавно да уведоми РИ за всяка неоторизирана или не-лицензирана употреба на Ротарианските знаци, които станат негово достояние. Регионалното списание няма право или задължение да завежда дела или да се саморазправя с нарушители по отношение на Ротарианските знаци. РИ по своя собствена преценка ще определя дали и кога дадени действия ще се възприемат като нарушаващи правата ѝ.

б. Заглавие и лого. Регионалното списание се съгласява, че заглавието и логото на Списанието и всички търговски знаци или знаци на услуги, които може да използва и които съдържат Ротариански знаци в цялост или частично или по друг начин насочват към Ротарианското движение, са интелектуална собственост на РИ и ще се разглеждат като част от Ротарианските знаци. РИ е изключителен собственик на всички права за интелектуалната собственост в заглавието и логото на Списанието и Ротарианските знаци и всяка добронамереност, свързана със заглавието и логото на Списанието допринася за благосъстоянието на РИ. Регионалното списание признава неограничените, абсолютни и изключителни права на РИ в целия свят да използва, разработва, лицензира и/или регистрира права по отношение на заглавието и логото на Списанието и Ротарианските знаци.

Регионалното списание се съгласява да предоставя разумно съдействие на РИ за регистрацията и/или упражняването на правата си по отношение на заглавието и логото на Списанието. Ако Регионалното списание притежава съществуваща регистрация на търговска марка и/или марка за услуга, носещи кой да е от Ротарианските знаци, то Регионалното списание се съгласява да прехвърли правата по тези марки на РИ и да изготви отделен договор за прехвърлянето на правата.

с. Възпроизвеждане и използване на Ротарианските знаци. Регионалното списание се съгласява да следва, изпълнява и спазва актуалните указания на РИ за използването на Ротарианските знаци във всяко отношение, включително, но не само в наименованието на Списанието и в наименованието на своята фирма, както и в реклами, образи или статии, публикувани от Регионалното списание и други разпоредби или условия, които РИ може да променя от време на време по отношение на възпроизвеждането на Ротарианските знаци, включително, но не само онези, описани в *Кодекса с ротарианските практики*, “Спецификации за емблемата на Ротари Интернешънъл” (включен тук като **Приложение В**), и указанията, посочени в този параграф, като се има предвид, че тези указания, разпоредби и условия може да се променят. РИ се съгласява да предоставя тези указания, разпоредби и условия на Регионалното списание, при поискване:

i) Забраняват се всякакви промени, модификации или обструкции на емблемата на Ротари или други Ротариански знаци;

ii) Емблемата на Ротари трябва винаги да се възпроизвежда съгласно спецификациите, изложени в **Приложение В**, включително, но не само в реклами, статии, заглавни страници, художествено оформление на страници, фотографии, изображения и лога;

iii) Регионалното списание следва да направи всички промени, изискани от РИ, по отношение на възпроизвеждането на Ротарианските знаци в следващото печатно издание на Списанието и в електронната версия в рамките на десет (10) дни след предизвестията от страна на РИ;

iv) Регионалното списание трябва да спазва указанията на РИ за използването на Ротарианските знаци, когато публикува кои да е рекламни материали на Списанието, уеб страница или материали за привличане на клиенти, печатни или електронни;


v) Емблемата на Ротари не трябва да се възпроизвежда или използва в комбинация с кое да е име или емблема в реклами или статии, освен ако не е специално одобрено от РИ или в съгласие с *Кодекса с ротарианските практики*, раздел 11.040.6. Инструкции за Ротари клубовете, ротарианските дистрикти и други ротариански единици за спонсорство и намерения за взаимоотношения на сътрудничество;

vi) Регионалното списание следва да не регистрира имена на домейни, които използват или включват Ротарианските знаци за каквито и да е цели. С предварително писмено одобрение от страна на РИ, РИ може, от името на Регионалното списание, да регистрира име на домейн, което използва или включва Ротарианските знаци. Регионалното списание трябва да прехвърли на РИ всяко име(имена) на домейн, което притежава и което използва или включва Ротарианските знаци; и

vii) Ротарианските знаци следва да не се използват по никакъв начин, по преценка на РИ, който съставлява или

компрометираща по неморален, измамен или скандален начин или по начин, който би могъл да омаловажи или погрешно да внуши връзка с лица, институции, звена, религиозни или национални символи, или пък да предизвика презрение или лоша слава към Ротарианските знаци.

d. Авторските права на РИ в Съдържанието на Ротари Интернешънъл. РИ запазва всички американски и международни авторски права по отношение на Съдържанието на Ротари Интернешънъл, доставяно до Регионалното списание от РИ. Американските авторски права на РИ включват всички изключителни авторски права, както са дефинирани в Закона за авторското право от 1976г., изложени в 17 U.S.C. §106, включително, но не само, правото да възпроизвежда творбата, да изготвя производни творби, да разпространява нейни копия, публично да поставя и/или представя творбата. Международните авторски права на РИ се състоят от всички тези права върху такива творби по силата на действащите закони и договори във всяка държава или територия по света.

e. Надпис. Регионалното списание следва да включи следното изречение на страницата със съдържанието във всеки брой на Списанието:  (Емблемата на Ротари), ROTARY INTERNATIONAL, ROTARY, ROTARY CLUB, и ROTARIAN са търговски марки/знаци на Ротари Интернешънъл и се използват с лиценз.” РИ може периодично да изисква промяна във формулировката на това твърдение.

4. Подкрепа от страна на РИ. РИ се съгласява да предоставя на Регионалното списание Съдържанието на Ротари Интернешънъл и графичния материал с Ротарианските знаци, за да бъдат използвани в изданието. РИ може да предостави съдействие и подкрепа по въпроси като неплащане на абонамент от страна на клубовете, както и друга форма на съдействие по преценка на РИ. РИ не се съгласява да предоставя какъвто и да е вид обща административна или финансова подкрепа на Регионалното списание.

5. Изисквания за сертифициране и отговорности на Регионалното списание. Регионалното списание следва да се придържа към клаузите на *Кодекса с ротарианските практики* §51.020.1. и §51.020.2. (представени тук като **Приложение А**), както и конкретните изброени изисквания, описани в този параграф, за да поддържа статута си на списание като част от Световната ротарианска преса. Регионалното списание следва да попълва “Молба за сертифициране на Регионално списание” (“Молба”) на всеки четири (4) години, а приложените формуляри ежегодно (включени тук като **Приложение С**), според изискванията на РИ и ще изпълни всички критерии, посочени там.

a. Изисквания за разпространение и регион на разпространение.

i) Регионалното списание обслужва регион от два или повече ротариански дистрикта и /или две или повече ротариански държави. Регионалното списание подава в РИ “Отчет за разпространението на Регионалното списание” всяка година на 30 юни, формулярът е включен тук в **Приложение С**. Този отчет включва статистическа информация относно разпространението, включително броя на платените и задължителните абонаменти, годишната абонаментна такса и друга информация, която може да бъде изискана от РИ. Регионалното списание също така предоставя на РИ заверено свидетелство от трета страна за разпространението на Списанието, където е приложимо.

b. Изисквания за съдържанието.

i) Регионалното списание служи като основно средство за комуникация между РИ и членовете на Ротари клубовете/абонатите в своя географски регион. Редакционното съдържание на Списанието трябва да показва, че служи на всички ротариански държави и/или дистрикти на територията на своя географски регион и се издава на основния си официално признат език.

ii) Регионалното списание публикува Съдържанието на Ротари Интернешънъл съгласно изискванията за честотата, установени от РИ, по преценка на РИ. От Регионалното списание може да се изисква да публикува Съдържанието на Ротари Интернешънъл във всеки брой на Списанието.

a) Позволяват се разумни изменения в шрифта, художественото оформление и дизайна, но Съдържанието на Ротари Интернешънъл трябва да се възпроизвежда точно и не може да се променя или приспособява без предварително писмено съгласие от РИ. Приспособяването не трябва съществено да променя значението или по друг начин съществено да променя текста и посланието на Съдържанието на Ротари Интернешънъл, нито пък да променя или модифицира Ротарианските знаци.

b) Регионалното списание включва в Списанието веднъж на тримесечие промоционална или образователна реклама и/или статия относно значимостта на защитата на Ротарианските знаци и системата на лицензиране на РИ. Тези реклами и/или статии насочват вниманието върху инструкциите на Борда на РИ за използването на Ротарианските знаци, значимостта на запазване на интегритета на

интелектуалната собственост на РИ, опростения начин на функциониране и ползата от лицензионната система на РИ, както и проектите и програмите на местните ротариански единици, които използват Ротарианските знаци съгласно инструкциите на Борда на РИ. Тези реклами или статии трябва да се преглеждат от РИ преди да бъдат публикувани, ако са изготвени от звено, което е различно от РИ.

- c) Минимум петдесет (50) процента от всеки брой на Списанието следва да включва съдържание, покриващо теми, свързани с РИ или Ротари. Публикуването на Международното Съдържание в Списанието от страна на Регионалното списание ще се отчита като спазване на това изискване за петдесет (50) процента.

iii) РИ си запазва правото да изисква Регионалното списание да представя предпечатния проект на Списанието пред РИ с цел преглеждане на съдържанието преди неговото публикуване.

iv) Регионалното списание отпечатва на страницата за авторското право в Списанието следния текст или верен и точен превод на този текст, когато подобно съдържание се появи в Списанието: “Основите на Ротари и Global Outlook се препечатват с разрешението на Ротари Интернешънъл. Copyright © [дата] Ротари Интернешънъл.” РИ може периодично да изисква промени във формулировката на това твърдение.

v) Регионалното списание трябва да описва цялото Съдържание на Ротари Интернешънъл, с изключение на Основите на Ротари и Global Outlook, както се предвижда в **параграф 5(b)(iv)** по-горе, заедно с публикуването на такова съдържание, като се използва следния формат, който подлежи на промени:

Текст - [заглавие на статията], [публикация], [брой] и [дата]. Copyright © [дата] Ротари Интернешънъл.

Снимки/Изображения – ротариански изображения/ [име на фотографа – по желание]/ © Ротари Интернешънъл.

vi) Регионалното списание следва да отпечатва следната декларация на страницата за авторското право във всеки брой на Списанието: “Възгледите, изразени тук, не е задължително да бъдат на Ротари Интернешънъл или Фондацията на Ротари.”

vii) Съобразно действащите законодателства относно авторските права, *The Rotarian* и Регионалното списание могат да обменят редакторски материали и фотографии, за да могат по-ефективно да акцентират върху международния характер на списанията (заедно наричани по-долу “Споделено Съдържание”). Регионалното списание може също да обменя Споделено Съдържание с други публикации, които са част от Световната ротарианска преса. Регионалното списание има и/или получава права за публикуване на кое да е Споделено Съдържание, преди да го предостави за публикуване в *The Rotarian* или други публикации, които са част от Световната ротарианска преса.

viii) Регионалното списание се съгласява да се придържа към действащото законодателство относно авторските права, клеветата, конфиденциалност и други, когато публикува кое да е редакторско съдържание. Единствено Регионалното списание носи отговорността да получаването на кое да е и всички разрешителни, включително, но не само, писмени разрешения за използването, публикуването и възпроизвеждането на авторски материали и сходството на други, преди публикуването на подобни материали. Съдържанието и формата на подобни разрешителни се получават по начин, приемлив за РИ. Единствено Регионалното списание носи отговорността за всички плащания на авторите и притежателите на авторски права за кой да е авторски материал, с изключение на изрично споменатите тук.

ix) Регионалното списание се съгласява, че редакторското съдържание на Списанието отговаря на Целите на Ротари (включени тук като **Приложение D**).

x) Регионалното списание е в съответствие с клаузите на *Кодекса с ротарианските практики* §51.020.8, Инструкции за сертифициране на ротарианско Регионално списание (включено тук като **Приложение E**) и в друго отношение не подронва авторитета или не се противопоставя на принципите на РИ, според личната преценка на РИ. Ротарианското списание се съгласява, че редакционното съдържание на Списанието се придържа към политиката на РИ по отношение на политически и религиозни въпроси и се стреми да наложи принципа на Ротари за приветстване членството на мъже и жени от всички раси, националности, религиозни вярвания, професии и политически убеждения. Регионалното списание се съгласява, че Списанието няма да изразява редакционно

мнение относено които и да било нерешени, противоречиви обществени мерки, няма да одобрява, препоръчва или в друго отношение да изразява редакционно мнение относено който и да било кандидат за обществена длъжност, длъжност в РИ или ротарианска длъжност на местно ниво, или пък да публикува каквото и да било писмо, реч или друго съдържание, с което подкрепя или в друго отношение коментира който и да било кандидат; няма да изразява издателско мнение относено каквито и да било национали или международни политически въпроси, или пък да публикува каквото и да било писмо, реч или друго съдържание, свързано с тези въпроси.

xi) Ако Регионалното списание публикува каквото и да било издателски или друг материал или статия, което по някакъв начин противоречи или изразява негативно отношение към РИ или политиката на РИ, Регионалното списание ще публикува опровержение едновременно, ако е възможно, или в следващия брой на Списанието, ако Списанието се издава само на тримесечие и в рамките на не повече от два (2) броя, ако Списанието се издава често от всеки три месеца.

xii) Регионалното списание следва вярно и точно да превежда Съдържанието на Ротари Интернешънъл, като няма да се правят съкращения или промени в текста от страна на Регионалното списание без писменото съгласие на РИ, освен ако Регионалното списание не добави обяснителни бележки или не направи малки модификации в оригиналния текст на Съдържанието на Ротари Интернешънъл, за да постигне качествен и изразителен превод, при условие, че тези обяснения или модификации съществено не променят смисъла или по друг начин съществено не променят текста на Съдържанието на Ротари Интернешънъл и противоречат на **параграф 5(b)(ii)(a)**.

с. Редакторски календар. При изпълнението на този Договор, Регионалното списание подава в РИ актуален редакционен календар на Списанието и проект на всички съществени промени или планирани подобрения през следващите четири (4) години. Регионалното списание изпраща редакционен календар и редакционни планове до РИ всяка година на 30 юни и незабавно докладва на РИ всички промени в редакционния календар и редакционните планове.

d. Минимално публикуване и отчет на публикуването. Регионалното списание трябва да издава Списание минимум шест (6) пъти в годината. Регионалното списание трябва да изпраща отчет на публикуването до РИ, ако Регионалното списание не може да публикува Съдържанието на Ротари Интернешънъл във всеки брой на Списанието.

e. Копия на Списанието и резюме на Съдържанието. С цел мониторинг и архивиране, минимум три (3) копия от всеки брой на Списанието трябва да се изпращат до РИ непосредствено след издаването му. Регионалното списание изпраща в РИ, непосредствено след издаването на всеки брой на Списанието, подробно резюме на съдържанието всеки брой на Списанието, на английски език, което следва да включва списък със заглавията на статиите във всеки брой на Списанието.

f. Редакционна колегия. Регионалното списание се съгласява, че по всяко време в срока на този Договор и съгласно *Кодекса с ротарианските практики* §51.020.7 и §51.020.8 (включен тук като **Приложение Е**), ще бъде под директния контрол на редакционна колегия, която се състои от минимум шест (6) членове, включително настоящия дистрикт гуверньор на РИ или определен от него представител, настоящия гуверньор елект или определен от него представител, главния редактор на Списанието и трима (3) паст офицери на РИ, за предпочитане е да бъдат включени медийни професионалисти и/или членове с опит в сферата на комуникациите. Членовете на редакционната колегия служат за период от минимум една (1) година, а редакционната колегия трябва да се свиква поне веднъж годишно. Регионалното списание ще подава в РИ списък с членовете на своята редакционна колегия, включително имената, титлите, мандата и годишния график на срещите на редакционната колегия, като попълва “Формуляр за редакционната колегия на Регионалното списание” (включен тук в **Приложение С**). Регионалното списание следва да подава този “Формуляр за редакционната колегия на Регионалното списание” в РИ всяка година на 30 юни. Редакционната колегия контролира дейността, определя цялостната обща политика, служи като консултативен орган на издателя и определя краткосрочните и дългосрочните посоки на дейност.

g. Конфиденциалност. По време на и след изтичане на този Договор Регионалното списание се съгласява, че всяка информация за абонамента, пощенски списъци (конвенционални или електронни) и/или друга лична или професионална информация (в конвенционален или електронен вариант), включително, но не само, имена, титли, пощенски адреси, телефонни номера и съответна информация за контакт, финансови данни и/или лична информация, която получи относно своите абонати от Ротарианския пазар (по-долу наричани общо “Конфиденциална информация”), следва да се третира като конфиденциална информация и е лична собственост на РИ. Регионалното списание няма право да разкрива, продава, публикува, разпространява, нито да позволява разпространението на коя да

е конфиденциална информация до трето лице или звено. Освен ако не е изрично предвидено тук, Регионалното списание по всякакъв начин ще спазва политиката на РИ за забрана на разпространението до и ходатайстването пред нейното членство. Регионалното списание се съгласява да използва Конфиденциалната информация само за целта, предвидена в този Договор, и всяка друга употреба ще изисква отделно писмено разрешение от РИ, по лична преценка на РИ.

i) Поради конфиденциалното естество на Конфиденциалната информация, Регионалното списание се съгласява, че Конфиденциалната информация ще се разкрива само на онези служители, контрактори, агенти и представители, за които е нужно да знаят основното и само дотолкова, доколкото да спазят условията на този Договор и да задължава всички служители, доброволци, контрактори или агенти на Регионалното списание да не разкриват/да не разпространяват условията на този параграф. Регионалното списание може да предоставя необходима част от своята Конфиденциална информация на трета страна контрактори и/или филиали за маркетингови и счетоводни цели, свързани с разпространението на Списанието, според условията на този Договор дотолкова, доколкото съгласно ограниченията, установени тук, са съблюдавани и прилагани. Нищо в този Договор не трябва да се тълкува като предоставяне или прехвърляне на каквито и да е права по отношение на Конфиденциалната информация на тази трета страна контрактори и/или филиали.

ii) При прекратяването на този Договор или по искане от страна на РИ, Регионалното списание ще унищожи цялата Конфиденциална информация, получена в писмена или електронна форма или в коя да е друга медия, включително копия, репродукции, документи или медии, съдържащи подобна Конфиденциална информация, в срок от пет (5) дни от прекратяването или искането от страна на РИ. Нищо в този Договор не трябва да се тълкува като предоставяне или прехвърляне на каквито и да е права по отношение на Конфиденциалната информация на Регионалното списание или негов агент.

iii) Ако правителствен орган или съд поиска по законен път от Регионалното списание да разкрие Конфиденциална информация, Регионалното списание следва да уведоми РИ в писмен вид в рамките на пет (5) дни от правителственото или съдебното уведомление, изискващо подобно разкриване на информация.

h. Финансови отговорности и финансова стабилност на Регионалното списание. Регионалното списание се съгласява да публикува Списанието в печатна [и електронна, където е възможно] форма на собствени разноски и носи отговорност за всички оперативни, производствени, печатни, издателски, преводачески, административни разходи, както и разходи за заплати на служители, маркетинг, продажби, разпространение, проучвания и развитие, свързани с дейността на Списанието, включително плащания на трети страни, освен ако тук не е изрично предвидено друго. РИ може ежегодно да отпуска плащане за Регионалното списание за някои разходи по публикуването на Съдържанието на Ротари Интернешънъл, сумата и честотата на подобно плащане се определя по лична преценка на РИ, при условие, че Регионалното списание спазва условията на този Договор, но нищо в този Договор не задължава РИ да извършва подобно плащане към Регионалното списание.

Регионалното списание трябва да бъде финансирано подобаващо без финансова отговорност от страна на и към РИ. Регионалното списание следва да подава до РИ актуално "Писмо за финансовата стабилност на Регионалното списание" всяка година на 30 юни (включено тук в **Приложение С**). Писмото за финансовата стабилност трябва да бъде подписано от редактора на Регионалното списание и одобрено от редакционната колегия и да потвърждава, че Регионалното списание е платежоспособно и може да продължи издателската дейност през цялата година. Регионалното списание подава всяка година на 30 юни до РИ информация за приходите и разходите, както и други финансови документи в доказателство на платежоспособността, приходите и разходите на Регионалното списание.

i. Под-контрактори на РИ. Регионалното списание спазва изискванията на РИ да работи с компании, оторизирани от РИ да предоставят или извършват услуги, свързани с издаването, разпространението и маркетинга на Списанието.

j. Редакционен преглед и спазване на условията за сертифициране. РИ си запазва правото да извършва прегледи без предупреждение на Регионалното списание, за да определи доколко то се придържа към предписаните редакционни инструкции и към условията на този Договор. Неспазването на условията в **параграф 5** или изискванията за сертифициране, предвидени в *Кодекса с ротарианските практики* §51.020.1, 51.020.2, 51.020.6, 51.020.7 и 51.020.8 (включени тук в **Приложения А и D**) може да доведе уведомление за изпитателен срок от сто и двадесет (120) дни за Регионалното списание или прекратяване на този Договор, съгласно **параграф 9** по-долу, по лична преценка на РИ. Ако Регионалното списание не спазва условията в **параграф 5** или изискванията за сертифициране, предвидени в *Кодекса с ротарианските практики* §51.020.1, 51.020.2, 51.020.6, 51.020.7 и 51.020.8 в рамките на 120 дни от това

уведомление, Регионалното списание няма да получи плащането, предвидено в **параграф 5(h)** по-горе и Списанието следва да върне всички средства, изплатени до него от страна на РИ съгласно **параграф 5(h)** по-горе, в рамките на петнадесет (15) дни от 120-дневния изпитателен срок. Ако Регионалното списание не изплати въпросните средства в рамките на 15 дни, РИ има правото да потърси рестрикции чрез съдебни действия в Илинойс или във всяка юрисдикция, където Регионалното списание притежава активи или собственост.

6. Рекламна дейност и маркетинг на Списанието.

a. РИ оперира лицензионна система за продажби, където някои компании и ротариански единици получават лиценз да произвеждат и продават стоки, носещи Ротарианските знаци (“Притежатели на лиценз на РИ”). На Притежателите на лиценз на РИ са предоставени стимули да рекламират в изданията на Световната ротарианска преса, а Регионалното списание се насърчава да приема реклами от Притежателите на лиценз на РИ, които също така отговарят на другите критерии от рекламната политика на Регионалното списание.

b. Рекламите на Притежателите на лиценз на РИ трябва да спазват инструкциите на РИ за използване на Ротарианските знаци. На рекламодателите, които нямат лиценз на РИ, е забранено да използват които и да е от Ротарианските знаци, включително в рекламите им. Регионалното списание не приема реклами от който и да е рекламодател, включително рекламодател на ротарианска единица, който използва Ротарианските знаци, за да предлага стоки или услуги, освен ако този рекламодател не притежава лиценз на РИ.

c. От Регионалното списание се изисква да използва следния надпис или негов верен и точен превод в рекламите на рекламодатели, които нямат лиценз на РИ и които продават стоки, които може да са приспособени и може би се конкурират с официално лицензираните продукти: “Не е лицензиран да възпроизвежда Ротарианските знаци” или друг надпис по лична преценка на РИ.

d. Регионалното списание се съгласява да отказва на който и да е рекламодател по каквато и да е причина съгласно изключителната преценка на РИ.

e. Регионалното списание ще предоставя на РИ всяка година на 31 декември отчет на своята рекламна политика и рекламни тарифи, като попълва “Отчет на рекламната политика и тарифи на Регионалното списание” (включено тук в **Приложение С**).

f. Регионалното списание няма да създава реклами от името на РИ или Фондацията на Ротари Интернешънъл.

g. Регионалното списание ще положи основателни усилия да пласира и популяризира Списанието на Ротарианския пазар.

7. Регистри и одит. Регионалното списание води точни регистри на, включително, но не само датите на публикациите, съдържанието, данни за разпространението, общия брой на абонаментите, таксите за абонамент, рекламите и информацията за рекламодателите. РИ си запазва правото с основателно предизвестие и в установеното работно време да разглежда и провежда одит на регистрите на Регионалното списание от време на време с цел да установи точността на регистрите и отчетите на Регионалното списание, изготвени според клаузите на този Договор.

8. Противоречиви публикации. През времетраенето на този Договор, Регионалното списание няма да пише, редактира, напечатва, публикува или предизвиква да се напишат, редактират, напечатат или публикуват, в печатна или електронна форма, каквито и да е статии, списания, материали или публикации с естество, което ще противоречи, урони авторитета, намали или ощети продажбите или друга функция на Списанието или други списания от Световната ротарианска преса.

9. Срок и прекратяване.

a. Срок. Този Договор започва при подписването от РИ и Регионалното списание и получаването на доказателство за застрахователното покритие, което се изисква в **параграф 10**. Този Договор автоматично се подновява за допълнителен срок от една година, при същите срокове и условия, предвидени тук, като всеки изтича на 31 декември след подписването на този Договор, при условие че всички срокове на този Договор са спазени и съгласно **параграфи 10(b)** и **10(c)** по-долу, но в никакъв случай този Договор няма да остане в сила след 31 декември 2013, когато той ще се прекрати в полунощ (местно време за Илинойс, САЩ) (оттук надолу “Срок” на този Договор). Автоматичното подновяване на срока на този Договор се обуславя от актуализирането на Регионалното списание и подаването в РИ на формулярите от **Приложение С** преди 30 юни всяка година. Подновяването на този Договор след 31 декември 2013 ще бъде след повторно сертифициране от РИ и подписване на нов договор с РИ.

в. Прекратяване с писмено предизвестие. Този Договор може да бъде прекратен преди изтичане на текущия срок от всяка от РИ по каквато и да било причина след тридесет (30) дни писмено предизвестие към Регионалното списание. Това прекратяване ще влезе в сила на 30-ия ден след изпращането на такова предизвестие по пощата, факс или чрез други подходящи средства за комуникация ("окончателната дата на прекратяване"). След окончателната дата на прекратяване Регионалното списание преустановява и се въздържа от всякакво и каквото и да е по-нататъшно публикуване на Списанието, от което се е ползвало съгласно условията на този Договор и преустановява всяка и каквато и да било по-нататъшна употреба на Ротарианските знаци. Регионалното списание няма да има право да продава, разпространява или предлага Списанието, каквито и да било списания или издания, печатни или електронни, носещи Ротарианските знаци, след окончателната дата на прекратяване на този Договор.

с. Основателно прекратяване. В случай, че Регионалното списание извърши материално нарушение на този Договор или стане неплатежоспособно или подлежащо на доброволно или принудително обявяване на състояние на банкрут, РИ може незабавно да прекрати този Договор, като изпрати на Регионалното списание писмено предизвестие за прекратяването по пощата, факс или чрез други подходящи средства за комуникация, като в това писмено предизвестие изрично упомене, че (а) това прекратяване е основателно и (б) каква е причината за това прекратяване. Това основателно прекратяване влиза в сила веднага след като Регионалното списание получи това предизвестие и от този момент нататък Регионалното списание няма да притежава право да продава, разпространява или прехвърля на други Списанието, каквито и да било списания, свързани с Ротарианското движение и/или носещи Ротарианските знаци.

10. Обезщетение и застраховка.

а. Регионалното списание ще застрахова, обезщетява и освобождава РИ, Фондацията на Ротари и Световната ротарианска преса, включително техните съответни директори, попечители, офицери, комисии, служители, агенти и представители ("Обезщетени") от и срещу всички искове (включително искове за нарушаване на патент, търговска марка и авторски права), искания, действия, щети, загуби, съдебни разноски, отговорност, разходи (включително адвокатски хонорари и други съдебни разноски), награди, присъди и глоби, наложени спрямо или покрити от Обезщетените, които произтичат от каквито и да било действия, поведение, пропуск, небрежност, лошо поведение или незаконосъобразно действие (или действие, противоречащо на който и да било действащ правителствен ред или регламент) от страна на Регионалното списание, неговите собственици, директори, длъжностни лица, служители, контрактори, трети страни контрактори, доброволци, клиенти, агенти, представители, наследници, приемници или възложители, включително в предоставянето на Споделено съдържание. Гореспоменатото включва, без ограничения, нанасяване или ощетяване на личността или собствеността на Обезщетените или на която и да било трета страна, независимо дали тя е предмет на някаква застрахователна полица.

РИ не носи отговорност по никакъв начин за нанасяванията на лица или имуществени щети, нанесени от или понесени от Регионалното списание или кой да е от неговите собственици, директори, служители, клиенти, контрактори, трети страни контрактори, агенти, наследници, приемници или възложители, както и лица, свързани с Регионалното списание по какъвто и да е начин по време на изпълнението на този Договор за сертифициране.

в. РИ не поема задължения за обезщетяване, застраховане, освобождаване или в друго отношение защита на Регионалното списание срещу каквото и да било обвинение, иск, искане, действие, щета, загуба, съдебни разноски, отговорност, разходи, награда, глоба или присъда, произтичащи от действията на Регионалното списание съгласно този Договор; нито РИ ще е отговорен по какъвто и да било начин за нанасяване на лица или щети върху собственост, нанесени от или понесени от Регионалното списание или които и да било собственици, директори, попечители, длъжностни лица, служители, доброволци, контрактори, агенти, представители наследници, приемници или възложители на Регионалното списание или което и да било лице, свързано с Регионалното списание по какъвто и да било начин при изпълнението на този Договор.

с. Регионалното списание по всяко време в срока на този Договор ще поддържа следните застрахователни полици за своя сметка, основателно приемливи за РИ:

Застраховка Обща отговорност с лимит не по-малко от US\$250,000 за всяко застрахователно събитие, която покрива искове за клевета и посегателство върху интелектуална собственост (включително посегателство върху авторски права и търговска марка) и подвеждаща реклама. Въпросната полица ще бъде джиросана на името на РИ и Фондацията на Ротари като "допълнителни лица", купили застраховка според този Договор.

Ако обезпечаването по горната полица е записано на основа на предявяване на искове, Регионалното списание гарантира, че която и да било дата с обратна сила, приложима към обезпечаването по тази полица, предшества окончателната дата на този Договор; и че продължителното обезпечаване ще бъде поддържано с давност период от две (2) години, считано от времето, в което услугите по този Договор са изпълними.

Всяка полица изрично ще гласи, че няма да подлежи на отмяна или материална промяна без поне тридесет (30) дневно предварително писмено предизвестие до РИ. С влизането в сила на този Договор и при всяко подновяване на застрахователната полица, Регионалното списание ще предостави на РИ застрахователни сертификати и копие на която и да било полица при поискване.

Изисквайки застраховка, РИ не представя, че обезпечаването и лимитите по необходимост ще са достатъчни да защитят Регионалното списание и такова обезпечаване и лимити няма да се считат за ограничаване на отговорността на Регионалното списание до гаранции, уредени в този Договор или в друго отношение възстановяеми. Освен това, Регионалното списание се съгласява да поеме отговорност за всички франшизи, удържки, съвместна застраховка или лична застраховка като приложими към такава застраховка.

11. Непрехвърляемост. Този Договор ще бъде обвързващ за и прехвърлящ ползи на наследници и приемници на страните по него. Регионалното списание няма да възлага или в друго отношение прехвърля този Договор или правата по него без предварителното писмено одобрение и съгласие на РИ. Това съгласие е по изключителната преценка на РИ. Всяко нарушение от страна на Регионалното списание на този параграф ще се тълкува като материално нарушаване на този Договор. Всяко възлагане, лицензиране на трети лица или прехвърляне в цялост или частично в нарушение на гореспоменатото ще бъде анулирано и обявено за невалидно.

12. Предизвестия. Освен ако в друго отношение другаде в този Договор не са уредени, всички предизвестия или други комуникации, изисквани или позволени съгласно този Договор, трябва да бъдат в писмена форма и предоставени чрез един от следните начини: (а) връчване на ръка, в сила от момента на получаването, (b) поща, в сила три (3) дни след изпращането, или препоръчана поща, изисква се обратна разписка, (c) електронна поща или факс, в сила в момента на потвърждаване на изпращането, или (d) нощен куриер, в сила два (2) дни след изпращането до другата страна на адреса от първата страница по-горе.

13. Форс мажор. Всяка от страните може да прекрати този Договор без санкции, като изпрати писмено предизвестие на другата страна, ако едно или повече обстоятелства, зависещи от Господ, война, правителствена разпоредба, бедствие, пожар, стачки, граждански неподчинения, терористичен акт, избухване на инфекциозно заболяване или болест, или друга подобна причина, независеща от страните, прави цялостното или частичното изпълнение на този Договор непрепоръчително, незаконно или невъзможно. Ако РИ е извършил плащания, изискуеми съгласно този Договор, Регионалното списание в кратки срокове ще върне всички плащания в РИ в рамките на тридесет (30) дни от прекратяването.

14. Ограничен отказ. Отказ на РИ от които и да било условия или постановки на този Договор в което и да било отношение, няма да се счита или да съставлява отказ на тези условия или постановки или каквото и да било последвало от това нарушение на Договора. Всички предписания, права, начинания, задължения или споразумения, съдържащи се тук, ще бъдат кумулативни и нито едно от тях няма да лимитира което и да било друго предписание, право, начинание, задължение или споразумение.

15. Местна регулация.

i) Регионалното списание ще бъде изключително и на своя сметка отговорно за всички които и да било регистрации, регистри, сведения и/или одобрения на всички каквито и да било документи там, където Регионалното списание е месторазположение и/или извършва дейност. Съгласно условията на **параграф 10(а)**, по-горе, Регионалното списание ще обезщети, застрахова и освободи РИ и Фондацията на Ротари срещу и от всякакви каквито и да било отговорности, които биха възникнали като резултат от неуспеха на Регионалното списание да ги изпълни.

ii) Регионалното списание ще се съобразява с които и да било действащи закони за неприкосновеността на данните, закони за защита на данните, закони за сигурност на данните, закони за защита на личната информация и/или които и да било други действащи закони или клаузи от подобно естество, целящи защитата на личната и/или

правдоподобната информация, включително, но не само Конфиденциалната информация. Съгласно условията на **параграф 10(а)**, по-горе, Регионалното списание ще обезщети, застрахова и освободи РИ и Фондацията на Ротари срещу и от всякакви каквито и да било отговорности, които биха възникнали като резултат от неуспеха на Регионалното списание да ги изпълни.

16. Избор на законодателство. Този Договор ще се съблюдава, тълкува и прилага в съответствие със законодателството на щата Илинойс, САЩ, без оглед на неговото разминаване със законовите клаузи. Регионалното списание се съгласява да се подчинява изключително на юрисдикцията на Circuit Court в Cook County, щата Илинойс, САЩ, който е вещ по тези въпроси, относно какъвто и да е спор, въпрос или жалба, породени от този Договор.

17. Адвокатски хонорари и разноски. Ако някоя от страните извърши действие по изпълнение на условията или предяви права по този Договор, печелившата страна ще има правото адвокатските хонорари и разноски да бъдат платени от губещата страна, както са определени от юрисдикцията на съда в Cook County, щата Илинойс, САЩ.

18. Изменения. Този Договор конституира цялостно спогодбата между страните и измества всички предишни писмени или устни договори или споразумения между тях във връзка с този предмет. Този Договор може да бъде изменен само с писмен договор, подписан от двете страни.

19. Заглавия. Заглавията на точките на този Договор са включени само с цел удобство и няма да влияят върху построяването или тълкуването на които и да било негови клаузи.

20. Оторизирани медии. За целите на този Договор термините “Списание,” “списание,” “публикация,” “регионално списание” и подобни термини, свързани с предмета на този Договор, ще се отнасят за печатни и електронни версии.

21. Кодекс с ротарианските практики. Позоваването навсякъде в този Договор на *Кодекса с ротарианските практики* и неговите различни части и на които и да било Приложения тук, съдържащи части от *Кодекса с ротарианските практики*, е към датата на този Договор. Регионалното списание признава, че *Кодексът с ротарианските практики* еменящ се документ, подлежащ на периодични промени от Борда на директорите на РИ. РИ ще уведоми Регионалното списание за каквито и да било съществени промени в съответните части на *Кодекса с ротарианските практики* в рамките на основателен период от време след решенията на Борда на РИ. Подобни периодични промени в *Кодекса с ротарианските практики* може да изискат изменения на този Договор, според изключителната преценка на РИ.

22. Официален език. Английската версия на този Договор е официалната. В случай на преведени екземпляри на този Договор и в случай на каквото и да било несъответствие, английският екземпляр ще бъде определящ.

23. Приложения. В случай на каквото и да било несъответствие между условията на този Договор и съдържанието на които и да било Приложения, включени към него, условията на този Договор ще бъдат определящи.

24. Пълномощие. Аз потвърждавам с положения от мен по-долу подпис, че имам пълномощие да обвържа Регионалното списание с условията на този Договор.

Представител на Ротари Интернешънъл

Представител на Регионалното списание

Подпис

Подпис

Име напечатано

Име напечатано

Длъжност

Длъжност

Дата

Дата

Приложение А

51.020.1. Ротарианско регионално списание, Дефиниция

Бордът е приел следната дефиниция за ротариански регионални списания:

Ротарианското регионално списание съществува, за да развива Целта на Ротари във всичките ѝ аспекти. Ротарианска публикация, която отговаря на следните критерии, може да бъде призната като ротарианско регионално списание (включително печатната или коя да е електронна версия):

- 1) Списанието обслужва регион, обхващащ повече от един дистрикт или държава.
- 2) Всички аспекти на публикуването на списанието са под директния надзор на редакционна колегия, състояща се от минимум шест членове, включително настоящия дистрикт гуверньор или негов представител, гуверньора елект или негов представител, главния редактор на списанието и трима паст офицери на РИ (за предпочитане медийни професионалисти или членове с опит в комуникациите).
- 3) Като се признава правото на редактора на регионалното списание на Ротари да се радва на редакторска свобода в рамките на политиката на РИ, редакторът приема основателния редакционен и управленски надзор от страна на редакционната колегия.
- 4) Редакционното съдържание на списанието е съгласно политиката на РИ и поне 50 процента от редакционното съдържание покрива теми относно Ротари или такива свързани с Ротари.
- 5) Освен местни или регионални новини, списанието включва информация относно РИ и разглежда за публикуване теми и специфични текстове, които президентът на РИ може да изиска.
- 6) Списанието се издава минимум шест пъти в годината и всеки брой трябва да се състои от минимум двадесет и четири (24) страници.
- 7) Цялостният изглед на списанието е привлекателен и съответства на достойнството и същността на Ротари, също така спазва инструкциите на Борда на РИ за възпроизвеждането на Ротарианските знаци.
- 8) Тиражът на списанието достига до мнозинството ротарианци в региона, който покрива, за да се поддържат предназначението и икономическата жизнелост на списанието.
- 9) Списанието се финансира подобаващо без финансова отговорност от страна на РИ.
- 10) Списанието спазва изискванията на РИ за отчетност.
- 11) Списанието е в договорни отношения с РИ за издаването и разпространението на списание, като използва Ротарианските знаци и достига до членския състав. *(Януари 2009 среща, Бд. Реш. 193)*

Източник: Юни 1977 среща., Бд. Реш. 60; *Изменение от* Февруари 2002 среща, Бд. Реш. 217; май 2003 среща, Бд. Реш.. 325; ноември 2004 среща, Бд. Реш.140; ноември 2005 среща, Бд. Реш. 109; януари 2009 среща, Бд. Реш.193

51.020.2. Политика, установяваща отношенията между Световната ротарианска преса и РИ

1. За да бъде сертифицирано от Борда за своя регион, дадено “одобрено” регионално списание (включително печатната или коя да е електронна версия) трябва да поеме отговорност да служи като основно средство за комуникация между РИ и членовете на клубове/ абонатите в региона, като замества *The Rotarian*.

2. Редакторите на регионалните списания носят отговорност за ръководството на съответните си списания в контекста на тези указания.

3. Задължителният месечен материал, предоставян от РИ, или материалът, изготвен на място и изразяващ същата обща тема и информация, трябва да се използва от ротарианските регионални списания, лицензирани от РИ, и може да включва следното:

- a) Една корица в годината (новият Президент през юли);
- b) Биографията на Президента и годишната тема през юли;
- c) Месечните послания на Президента;
- d) Резюме с решенията на Борда;
- e) Доклади на Законодателния съвет;
- f) Официални съобщения за конгреса на РИ и промоционални материали, включително главна статия от председателя на комисията за конгреса на РИ или председателя на изпълнителната комисия на клуба домакин;
- g) Отчет на конгреса на РИ и международната асамблея;
- h) Избран материал от раздела „Бележки на членовете” на *The Rotarian*;
- i) Представяне на Борда и на Президента номини;
- j) Тематични статии в подкрепа на месеците със специални предназначения на Ротари;
- k) Тематична статия за Фондацията на Ротари, както се публикува в ноемврийския брой на *The Rotarian*;
- l) Съобщения за програми, дейности и срещи със специално значение на РИ (включително програми на Ротари Фондацията на РИ, програмата 3-Н, Полио Плюс, форуми за мир и специални грантове/доброволци); специално позволение за статии от специален интерес в определени области; съответно неизползване на известна част от статиите, които не са приложими за отделни региони;
- m) Всяка специална новина или информация, която по преценката на Борда, Президента или генералния секретар, действащ от името на Борда, трябва да се предаде до всеки отделен ротарианец чрез избраното от него ротарианско списание;
- n) Промоционални и образователни съобщения и статии на всяко тримесечие относно значимостта от защитата на Ротарианските знаци и лицензионната система на РИ, като обяви и статии с фокус върху: инструкциите на Борда за използване на Ротарианските знаци, значимостта от запазване на интегритета на интелектуалната собственост на РИ, улеснение и ползи от лицензионната система на РИ и проекти и програми на местните ротариански звена, които коректно използват Ротарианските знаци съгласно инструкциите на Борда.
- o) Редакторите на регионалните списания имат властта да заместват статии с „местни” статии на подобни теми, с одобрението на РИ;

4. От сертифицираните лицензирани от РИ регионални списания се изисква да посвещават минимум шест (6) страници във всеки брой на задължителния материал от *The Rotarian* и регионални източници, както е посочено в параграф 3 по-горе;

5. Преди едно ново списание да бъде разгледано за сертифициране, то трябва да спазва процедурите, за да стане “одобрено и предварително” регионално списание, включително, но не само завършването на двугодишна пилотна програма. С изключение на освободените езикови групи, както е определено от РИ, през първата година, абонаментите за списанието са втори абонамент в допълнение към изискуемия абонамент за *The Rotarian*. През

втората година членовете могат да избират между двете списание, за да изпълнят изискването да бъдат абонирани за списание;

6. Само сертифицирани ротариански регионални списания получават подкрепа и обслужване от РИ или доставяните от РИ материали. Функционирането на публикация, използваща Ротарианските знаци или разпространявана сред членския състав без оторизация от РИ, не е разрешено;

7. *The Rotarian* и регионалното списание продължават да обменят качествен редакторски материал и фотографии, за да акцентират ефективно върху международния характер на списанията;

8. РИ ще предоставя, ако и когато е възможно, преведен задължителен материал за списания, които го поискат или съществени ръкописи, за да компенсират времето за превод;

9. РИ ще предоставя, когато е възможно, задължителния материал, като посланието на президента, за публикуване в месеца със специално предназначение, едновременно с *The Rotarian*;

10. Ротарианските регионални списания следва да спазват всички инструкции на Борда на РИ за възпроизвеждане и използване на Ротарианските знаци;

11. Семинар за редакторите от Световната ротарианска преса, спонсориран от РИ, ще се организира на всеки две години или в града домакин на предстоящия конгрес през съответната ротарианска година, или в Еванстън, както прецени РИ. Регионалните срещи на редакторите от зоните през междинната година се насърчават, без финансиране от страна на РИ;

12. Списанието следва да спазва изискванията на РИ за отчетност;

13. Списанието ще сключи договор с РИ за публикуването и разпространението на списание, използващо Ротарианските знаци и достигащо до членството. (*Ноември 2005 среща., Бд. реш. 109*)

Източник: октомври 1988 среща, Бд. Реш. 127; ноември 2001 среща, Бд. Реш. 43; *Изменено* ноември 2004 среща, Бд. Реш. 140, 142, и 144; ноември 2005 среща, Бд. Реш. 38; ноември 2005 среща, Бд. Реш.109

Инициали на РЕГИОНАЛНОТО
СПИСАНИЕ

Дата

Инициали на РИ

Дата

Приложение Е

51.020.6. Надзор над ротарианските регионалните списания

От всички регионални списания се изисква да създадат редакционна колегия, както е предвидено в *Ротарианския кодекс*, параграф 51.020.1, т. 2. Членовете ѝ ще служат за период минимум от една година, а редакционната колегия трябва да се свиква поне веднъж годишно. (*Ноември 2005 среща, Бд. реш. 109*)

Източник: юли 1998 среща, Бд. Реш.43; ноември 2005 среща, Бд. Реш.. 109

51.020.7. Сертифициране на ротарианските регионални списания

Всяко ротарианско регионално списание трябва да се сертифицира на всеки четири години, за да се гарантира, че отговаря на спецификациите на РИ, както е описано в *Процедурния наръчник* и *Ротарианския кодекс*, параграф 51.020.8. Сертификационният статут ще се оценява от Комисията по комуникациите и ще се препоръчва пред и дава от Борда. Генералният секретар ще извършва случайни прегледи на всички сертифицирани регионални списания, за да определя дали спазват предвидените за редакторите инструкции. След юли 2005 всяко сертифицирано регионално списание трябва да сключи договор с РИ за публикуването на списание, като използва Ротарианските знаци и го разпространява сред членството. Функционирането на подобна публикация без оторизацията на РИ не е разрешено. (*Януари 2009 среща, Бд. реш. 193*)

Източник: юли 1998 среща, Бд. Реш. 43; юни 2004 среща, Бд. Реш. 284; ноември 2004 среща, Бд. Реш. 58; *Изменено* ноември 2004 среща, Бд. Реш. 140; ноември 2005 среща, Бд. Реш.109; януари 2009 среща, Бд. Реш.193

51.020.8. Инструкции за сертифициране на ротарианско регионално списание

Бордът е одобрил следните инструкции за сертифициране на ротарианско регионално списание:

а) Критерии

- 1) Само регионални списания, които са одобрени от своята страна(и), според Борда на РИ са подходящи да бъдат сертифицирани като част от Световната ротарианска преса, като сключат с РИ договор за лицензиране.
- 2) За да бъде сертифицирано, регионалното списание трябва директно да се надзирава от редакционна колегия, състояща се от минимум шест членове, включително настоящия дистрикт гуверньор или негов представител, настоящия гуверньор елект или негов представител, главния редактор на списанието и трима паст офицери на РИ (за предпочитане медийни професионалисти или членове с опит в комуникациите). Членовете служат за период от минимум една година, а редакционната колегия трябва да се свиква поне веднъж годишно.
- 3) За да бъдат сертифицирани и да поддържат сертификационния си статут, регионалните списания (печатната и коя да е от електронните версии) трябва последователно да публикува задължителното ротарианско съдържание, както е доставено от РИ и конкретизирано в *Ротарианския кодекс*, параграф 51.020.2. Редакционното съдържание трябва да отразява, че регионалното списание обслужва всички ротариански страни или дистрикти на своята територия, както и че се публикува на основния, официално признат език.
 - i) Редакторите и редакционните колегии на регионалните списания спазват политиката на РИ по политическите и религиозните въпроси и се стремят да популяризират ротарианския принцип да се приветстват за членство мъже и жени от всички раси, националности, религиозни вярвания, професии и политически убеждения.
 - ii) Регионалните списания следва да не изразяват редакторско мнение по коя да е нерешена противоречива обществена мярка.
 - iii) Регионалните списания няма да подкрепят, препоръчват или по друг начин изразяват редакторско мнение относно който и да е кандидат за обществена длъжност или длъжност в Ротари, нито ще публикуват писма, речи или друго съдържание в подкрепа на който и да е подобен кандидат.
 - iv) Регионалните списания няма да изразяват редакторско мнение по международни политически работи, нито ще публикуват писма, речи или друго подобно съдържание по подобни работи.

4) Сертифициране ще се дава само на едно регионално списание за държава, като ще се отдава предимство на съществуващи одобрени и предварителни регионални списания, които отговарят на критериите.

5) Комисията по комуникациите ще определя дали списанията отговарят на изискванията за сертифициране и ще правят препоръки към Борда на РИ, когато бъде завършена процедурата. След одобрение от Борда, всички регионални списания трябва да сключат договор с РИ, очертаващ отношенията им и установяващ инструкциите за публикуване на сертифицирано ротарианско регионално списание. След като договорът бъде подписан, регионалните списания могат да обявят или публикуват новини за своя статут като сертифицирани.

6) Подновяване на сертифицирането се изисква на всеки четири години. При специални обстоятелства Комисията по комуникациите ще разглежда отпускането на основателно удължаване на срока за подаване на кандидатури за сертифициране. В случай на необичайни обстоятелства, които поставят под въпрос жиненоспособността на сертифицирано регионално списание, неговия редактори или неговата редакционна колегия и това настъпи преди датата за подновяване на сертифицирането, Бордът, по препоръка на Комисията по комуникациите, може да замрази или прекрати сертифицирането, съгласно условията на договора между ротарианското регионално списание и РИ, докато списанието не увери РИ, че отговаря на всички критерии за сертифициране.

7) Само сертифицирани регионални списания отговарят на критериите за съдействие и подкрепа от РИ по отношение на въпроси, свързани с неплащане на абонаменти от страна на клубове.

8) Което и да е списание, което не получи статут на сертифицирано и желаещо да сключи договор с РИ до 31 декември 2005, повече няма да бъде оторизирано да функционира като ротарианско регионално списание, използващо Ротарианските знаци или разпространявано сред ротарианци.

9) Преди дадено ново списание да бъде разгледано за сертифициране, то трябва да получи одобрение от Борда да участва в двугодишна пилотна програма, която включва двугодишен договор с РИ за публикуване, като използва Ротарианските знаци и се разпространява сред ротарианци.

10) РИ ще извършва одит на един брой (избран случайно) на всяко регионално списание поне веднъж годишно, характеристиките, на който ще се определят по изключителната преценка на РИ. Резултатите от одита ще се оповестяват в рамките на 90 дни след извършването му. Ако бъде установено неспазване на инструкциите на РИ, регионалното списание ще получи основателна възможност за справяне с проблема при публикуването на следващия брой или при по-ранна възможност. Регионалното списание ще бъде на изпитателен срок, докато неспазването бъде отстранено и докато не удовлетвори РИ. Ако регионалното списание не се справи на време, регионалното списание ще бъде поставено в предизвестие за прекратяване, съгласно клаузите на договора между регионалното списание и РИ.

b) Процедури

1. Регионалното списание трябва да се придържа към установения и поддържан от РИ ред.

2. Регионалното списание трябва да спазва изискванията на РИ за ежемесечно подаване на отчети.

3. Регионалните списания трябва да се придържат към инструкциите на Борда на РИ за възпроизвеждане и използване на Ротарианските знаци.

4. Регионалните списания трябва да подават следната информация в РИ:

i) Подробно резюме на съдържанието на всеки брой, плюс три копия от всеки брой незабавно след публикуването му;

ii) Списък с членовете на редакционната колегия, включително името, длъжността (ако има такава) и мандата на всеки член и годишен график на срещите на редакционната колегия;

- iii) Основна информация за разпространението, включително брой на платените и задължителните абонаменти и годишната такса за абонамент;
- iv) Уверение, че стандартните изисквания за разпространение (два или повече ротариански дистрикта или поне две ротариански държави) са спазени;
- v) Уверение за честотата на публикуването (минимум шест пъти в годината);
- vi) Актуален редакционен календар на списанието и проект на всяка главна промяна или планирано подобрене за следващите четири години (периода на лицанза);
- vii) Отчет за рекламната политика и тарифи;
- viii) Основно финансово извлечение, подписано от редактора на регионалното списание и одобрено от редакционната комисия. Извлечението трябва да потвърди, че регионалното списание е платежоспособно и в позиция да поддържа публикуването. Ако редакторът и редакционната колегия решат да предоставят допълнителна финансова информация относно приходите и разходите, могат да го направят. Основната грижа обаче е предоставянето на разумно уверение, че списанието е платежоспособно и може да продължи публикуването без сериозни финансови проблеми. *(Януари 2009 среща, Бд. реш. 193)*

Източник: февруари 1999 среща, Бд. Реш. 259; *Изменено* февруари 2002 среща, Бд. Реш. 217; ноември 2004 среща, Бд. Реш. 140; ноември 2005 среща, Бд. Реш. 109; януари 2009 среща, Бд. Реш. 193

Инициали на РЕГИОНАЛНОТО
СПИСАНИЕ

Дата

Инициали на РИ

Дата